

aiwa

HS-TX516

STEREO RADIO CASSETTE PLAYER

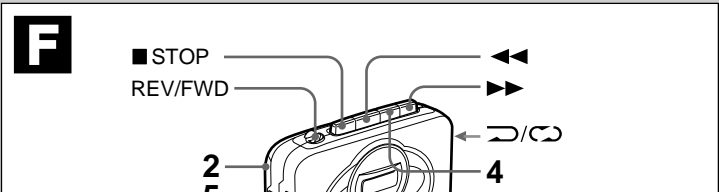
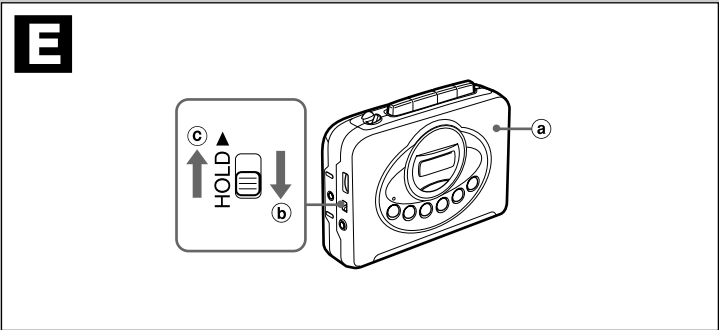
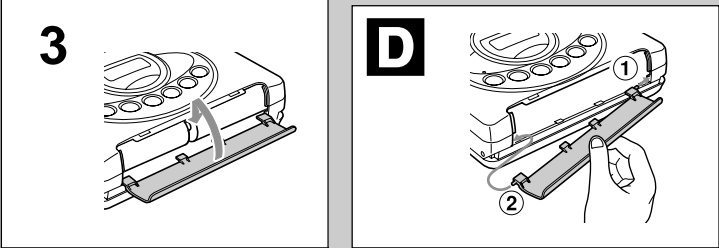
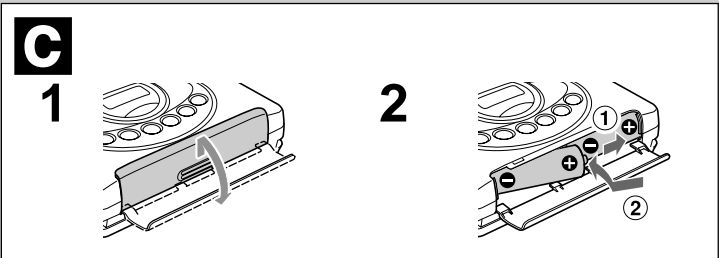
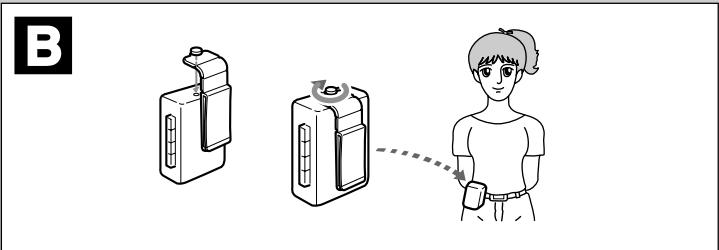
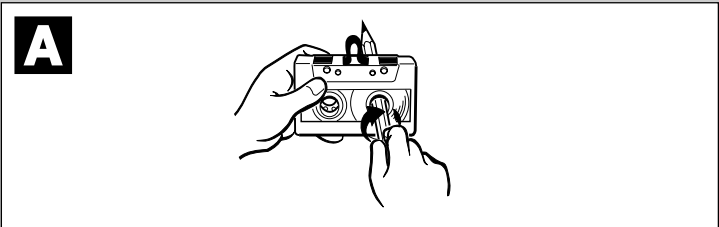
OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D’EMPLOI

AIWA CO.,LTD.

8B-HRE-905-11
001127BYO-09



ENGLISH

PRECAUTIONS

To maintain good performance

Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, do not keep the unit:

- in a high humidity area such as a bathroom
- near a heater
- in an area exposed to direct sunlight (e.g., inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature).

Note on listening with the headphones

- Listen at a moderate volume to avoid hearing damage.
- Do not wear the headphones while driving or cycling. It may create a traffic hazard.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations, such as walking, jogging, etc.
- Wear them properly; L is left, R is right.
- When using the in-ear type headphones, wear them with the longer cord behind your neck.

CAUTION

Listening to headphone stereo at full power for extended periods of time can result in hearing damage.

Note on cassette tapes

- Take up any slack in the tape with a pencil or a similar tool before use. Slack tape may break or jam in the mechanism. → **A**
- C-100 or longer tapes are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended for use in this unit.

To use with the belt clip → **B**

USING ON DRY CELL BATTERIES → **C**

Insert two R6 (size AA) dry cell batteries with the **+** and **-** marks correctly aligned.

If the cover of the battery compartment comes off → **D**

Battery replacement

The battery indicator in the display window changes from **|||||** to **||||** to **|||** depending on the remaining power of the dry cell batteries. Replace the batteries when the battery indicator becomes **|||** and starts flashing, tape speed slows down, volume decreases, or sound becomes distorted.

To maintain preset data

When replacing the batteries, the unit will retain the preset station frequencies for about 1 minute. To prevent the erasure of the memories, replace the batteries within 1 minute.

Note on dry cell batteries

- Make sure that the **+** and **-** marks are correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries, or an old battery with a new one.
- Never recharge the batteries, apply heat to them or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless wear.
- If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

HOLD SWITCH → **E**

The HOLD switch on the main unit deactivates the buttons on the front cabinet **Ⓐ** of the main unit.

Before use, release the HOLD switch. → **Ⓑ**

When not using the unit, set the HOLD switch to the hold position. → **Ⓒ**
Accidentally pressed buttons will not function.

PLAYBACK → **F**

- Use only Type I (normal) tapes.
- Connect the supplied headphones to the **Ⓜ** jack on the main unit.

- Release the HOLD switch.**
- Open the cassette holder and insert a cassette.**
 - Ⓐ Front side
 - Ⓑ Reverse side
- Press the RADIO ON/OFF/BAND MODE button repeatedly until the power is turned off.**
- Press the **◀▶**PLAY button to start playback.**
“TAPE” is displayed on the window.
- Adjust the volume.**

Basic operation

Press the following buttons.

To fast forward	▶▶ on the front side. ◀◀ on the reverse side.
To rewind	◀◀ on the front side. ▶▶ on the reverse side.
To stop	■ STOP

- The **◀◀** and **▶▶** buttons are not released at the end of the tape. Press the **■**STOP button to release them.
- To prevent tape damage, press the **■**STOP button first before changing to radio mode.

To change the playback side

Set the REV/FWD switch.

FWD : To play back front side.

REV : To play back reverse side.

Super bass

Press the +5 S-BASS button to emphasize the low frequencies.

DEUTSCH

SICHERHEITSMASSNAHMEN

So arbeitet das Gerät einwandfrei

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es großer Hitze oder Kälte, Staub oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist. Lassen Sie das Gerät vor allem nicht:

- an einem Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit, z. B. in einem Badezimmer
- in der Nähe einer Heizung
- an einem Ort, der direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist (denken Sie beispielsweise daran, daß es in einem in der Sonne geparkten Auto extrem heiß werden kann)

Hinweise zur Wiedergabe über Kopfhörer

- Stellen Sie eine gemäßigte Lautstärke ein, um Hörschäden zu vermeiden.
- Tragen Sie keine Kopfhörer, wenn Sie ein Auto, ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug lenken. Dies stellt eine Gefahrenquelle im Verkehr dar.
- In potentiell gefährlichen Situationen, z. B. beim Wandern oder Joggen, sollten Sie äußerst vorsichtig sein bzw. das Gerät möglichst ausschalten.
- Setzen Sie die Hörer richtig auf: L ist links, R ist rechts.
- Bei den Kopfhörern müssen Sie das längere Kabel hinten um den Nacken legen.

VORSICHT

Ständige Wiedergabe mit voller Lautstärke über die Stereo-Kopfhörer kann zu Gehörschäden führen.

Hinweise zu Kassetten

- Spannen Sie das Band vor dem Abspielen mit einem Bleistift o. ä. Ein loses Band kann reißen oder sich im Abspielmechanismus verfangen. → **A**
- Bänder in C-100- oder längeren Kassetten sind extrem dünn und lassen sich leicht verformen oder beschädigen. Es empfiehlt sich nicht, solche Bänder mit diesem Gerät zu verwenden.

So verwenden Sie die Gürtelbefestigung → **B**

VERWENDUNG VON TROCKENBATTERIEN → **C**

Zwei R6 (AA) Trockenbatterien mit richtiger Ausrichtung der **+** und **-** Markierungen einlegen.

Wenn sich der Batteriefachdeckel löst → **D**

Batterieaustausch

Je nach der restlichen Kapazität der Trockenzellen wechselt die Batterieanzeige auf dem Display von **|||||** auf **||||** oder **|||**. Die Batterien austauschen, wenn das **|||** an der Batterieanzeige zu blinken beginnt; andernfalls droht reduzierte Bandgeschwindigkeit oder Lautstärke bzw. verzerrte Klangwiedergabe.

Zur Beibehaltung von Festsenderdaten

Nach dem Herausnehmen der Batterien bleiben die Fetsenderfrequenzen ca. 1 Minute lang erhalten. Um ein Löschen des Festsenderspeichers zu vermeiden, unbedingt die Batterien innerhalb 1 Minute austauschen.

Hinweise zu Trockenbatterien

- Achten Sie darauf, die Batterien polaritätsrichtig einzulegen. Achten Sie dabei auf die Symbole **+** und **-**.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Typen von Batterien zusammen und keine alte zusammen mit einer neuen Batterie.
- Versuchen Sie nie, die Batterien aufzuladen oder zu zerlegen, und halten Sie sie von Hitze fern.
- Wenn Sie die Batterien nicht verwenden, nehmen Sie sie heraus, damit sie nicht unnötig entladen werden.
- Wenn eine Batterie ausläuft, wischen Sie die Flüssigkeit gründlich weg.

SPERRSCHALTER → **E**

Der HOLD-Schalter am Gerät sperrt die Bedienteile an der Frontplatte **Ⓐ** des Geräts.

Vor Gebrauch geben Sie den HOLD-Schalter frei. → **Ⓑ**

Bei Nichtgebrauch bringen Sie den HOLD-Schalter in die Sperrposition. → **Ⓒ**

Auf diese Weise verhindern Sie eine versehentliche Bedienung des Geräts.

WIEDERGABE → **F**

- Verwenden Sie ausschließlich Normalband (Typ I).
- Verbinden Sie die mitgelieferten Kopfhörer mit der Buchse **Ⓜ** am Gerät.

1 Geben Sie den HOLD-Schalter frei.

2 Öffnen Sie das Cassettenfach und legen Sie eine Cassette ein.

- Ⓐ Vorderseite
- Ⓑ Rückseite

3 Drücken Sie Taste RADIO ON/OFF/BAND MODE so oft, bis die Stromversorgung ausgeschaltet wird.

4 Starten Sie die Wiedergabe mit der Taste **◀▶PLAY.**

„TAPE“ wird angezeigt.

5 Stellen Sie die Lautstärke ein.

Grundfunktionen

Folgende Tasten stehen dazu zur Verfügung.

Vorwärtsspulen	▶▶ auf der Vorderseite. ◀◀ auf der Rückseite.
Zurückspulen	◀◀ auf der Vorderseite. ▶▶ auf der Rückseite.
Stoppen	■ STOP

- Die Tasten **◀◀** und **▶▶** springen am Bandende nicht in ihre Ausgangsposition zurück. Drücken Sie dazu die Taste **■**STOP.
- Damit das Band nicht beschädigt wird, drücken Sie zuerst die Taste **■**STOP, bevor Sie in den Radiomodus wechseln.

FRANÇAIS

PRECAUTIONS

Pour maintenir de bonnes performances

Ne pas utiliser l'unité dans des endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides. En particulier, ne pas laisser l'appareil dans un endroit:

- avec une humidité importante comme dans une salle de bain
- près d'un appareil de chauffage
- dans un endroit exposé au rayonnement direct du soleil (par ex., dans l'habacle d'une voiture parquée, où la température peut augmenter dans des proportions considérables).

Remarque concernant l'écoute avec le casque d'écoute

- Ecouter à un volume modéré afin d'éviter de subir un dommage de l'ouïe.
- Ne pas utiliser le casque en conduisant une voiture ou à bicyclette. Cela peut constituer un danger pour la circulation.
- Il y a lieu d'être particulièrement attentif, voire d'interrompre provisoirement l'utilisah6"n de l'appareil, dans des situations potentiellement dangereuses (en traversant une rue, en faisant du jogging, etc).
- Porter le casque d'écoute correctement; "L" sur la gauche, "R" sur la droite.
- Quand vous utilisez les écouteurs, faites passer le cordon le plus long derrière la nuque.

ATTENTION

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Remarques sur les cassettes

- Eliminer tout mou de la bande avec un crayon ou un objet similaire avant l'utilisation. Une bande desserrée pourrait se rompre ou s'entortiller dans le mécanisme. → **A**
- Les bandes C-100 ou plus sont extrêmement fines et elles se déforment ou s'endommagent facilement. Il est déconseillé de les utiliser dans cet appareil.

Utilisation avec l'agrafe de ceinture → **B**

FONCTIONNEMENT SUR PILES SECHES → **C**

Insérez deux piles sèches R6 (format AA) en alignant correctement les marques **+** et **-**.

Si le couvercle du logement des piles se détache → **D**

Remplacement des piles

L'indicateur de capacité des piles passe de **|||||** à **||||** et **|||** selon la puissance restante des piles sèches. Remplacez les piles quand l'indicateur indique **|||** et commence à clignoter, quand la vitesse de défilement de la bande ou le volume diminue, ou quand le son est déformé.

Pour conserver les données préregistrées

Au remplacement des piles, l'appareil maintiendra les fréquences des stations préregistrées environ 1 minute. Remplacez les piles en moins d'une minute pour éviter leur effacement.

Remarques sur les piles sèches

- Vérifier que les repères **+** et **-** sont correctement alignés.
- Ne pas mélanger différents types de piles, ou une pile usée avec une neuve.
- Ne jamais recharger les piles, ne pas les chauffer et ne pas essayer de les ouvrir.
- Quand les piles ne sont pas utilisées, les sortir pour éviter de les user inutilement.
- Si du liquide fuit des piles, nettoyer convenablement.

COMMUTATEUR DE MAINTIEN → **E**

Le commutateur HOLD de l'appareil désactive les touches à l'avant **Ⓐ** de l'appareil.

Avant l'utilisation, libérez le commutateur HOLD. → **Ⓑ**

Quand l'appareil n'est pas utilisé, réglez le commutateur HOLD à la position de maintien. → **Ⓒ**

Les touches pressées par inadvertance resteront sans effet.

LECTURE → **F**

- Utilisez uniquement des cassette de type I (normal).
- Raccordez les écouteurs fournis à la prise **Ⓜ** de l'appareil.

1 Relâchez le commutateur HOLD.

2 Ouvrez le logement de la cassette et insérez une cassette.

- Ⓐ Face avant
- Ⓑ Face inverse

3 Appuyez plusieurs fois sur la touche RADIO ON/OFF/BAND MODE jusqu'à la mise hors tension.

4 Appuyer sur la touche **◀▶PLAY pour lancer la lecture.**

L'indication "TAPE" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

5 Ajustez le volume.

Opérations de base

Appuyer sur les touches suivantes.

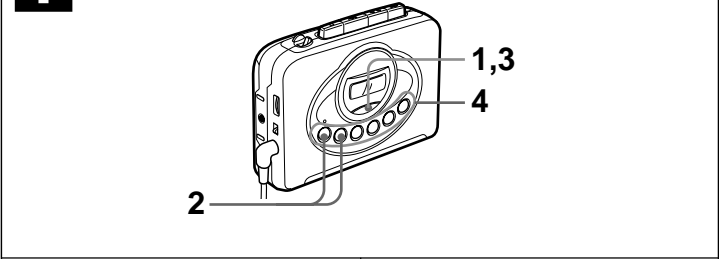
Pour avancer rapidement	▶▶ sur la face avant. ◀◀ sur la face inverse.
Pour rebobiner	◀◀ sur la face avant. ▶▶ sur la face inverse.
Pour arrêter	■ STOP

- Les touches **◀◀** et **▶▶** ne sont pas désactivées à la fin de la cassette. Appuyez sur la touche **■**STOP pour les désactiver.
- Pour éviter d'endommager la bande magnétique, appuyez d'abord sur la touche **■**STOP avant de passer au mode de radio.

Pour inverser le sens de lecture

Appuyer sur le commutateur REV/FWD.

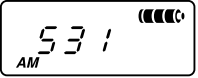

La diffusion FM est reçue en stéréo.
Mais le son peut être entendu en monaural quand le signal FM stéréo est faible.



1, 3
4
2



1

MODE
RADIO ON/OFF/BAND





2

1 UP
2 DOWN





3

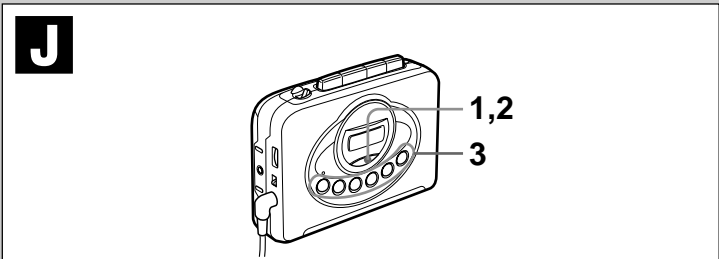
MODE
RADIO ON/OFF/BAND



4

1 UP
2 DOWN
3
4
5 S-BASS
+5

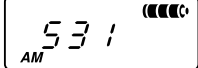





1, 2
3



1

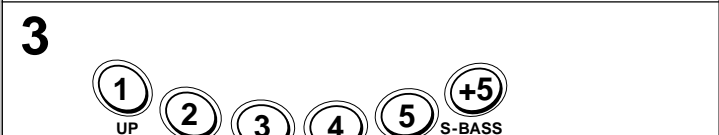
MODE
RADIO ON/OFF/BAND



2

MODE
RADIO ON/OFF/BAND





1 UP
2
3
4
5 S-BASS
+5

PRESETTING → I

A total of 30 stations can be preset, 10 stations for each AM, FM1 and FM2 band.

- Press the **RADIO ON/OFF/BAND MODE** button to select **AM, FM1 or FM2**. If *PRESET* is displayed in the display, keep the RADIO ON/OFF/BAND MODE button pressed for about 2 seconds until *PRESET* disappears.
- Press the **UP or DOWN** button to tune in to a station.
- Keep the **RADIO ON/OFF/BAND MODE** button pressed for about 2 seconds until *PRESET* appears in the display.
- Keep one of the numeric (1 – 5) buttons pressed for 1 – 2 seconds to select the preset number. For preset number 6 and above, press and release the +5 button first.
Example: To select preset number 8, press and release the +5 button. While "5" is flashing, press the 3 button for 1 – 2 seconds.

To preset two or more stations, repeat the procedure from step 1.

To change the presetting

Repeat the procedure from step 1.

Listening to preset stations → I

- Press the **RADIO ON/OFF/BAND MODE** button to select **AM, FM1 or FM2**.
- Keep the **RADIO ON/OFF/BAND MODE** button pressed for about 2 seconds until *PRESET* appears in the display.
- Press and release the numeric (1 – 5) buttons to select the desired preset number. For preset number 6 and above, press and release the +5 button first.
Example: To select preset number 8, press and release the +5 button. While "5" is flashing, press and release the 3 button.

After listening, press the **RADIO ON/OFF/BAND MODE** button repeatedly to turn off the radio.

Note

While *PRESET* is displayed, the S-BASS button functions as only +5 button. To emphasize the low frequencies, keep the RADIO ON/OFF/BAND MODE button pressed for 2 seconds until *PRESET* disappears, then press the S-BASS button.

Caution

When selecting a preset station, DO NOT HOLD the numeric (1 – 5) buttons for more than a second. Otherwise, currently-tuned station will be preset to that button instead.

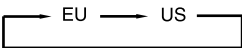
Frequency range and step → K

Radio broadcasts have different frequency ranges and change in different steps in different countries.

This unit is factory preset to use in Europe (local) and other areas. To use the unit in North and South America, change the receivable frequency ranges and steps as below.

- Press the **RADIO ON/OFF/BAND MODE** button to turn on the radio.
- Hold down both **+5** and **UP** buttons simultaneously for 3 seconds.

Each time they are held, the band setting is displayed cyclically as below.



EU : Europe (local) and other areas
US : North and South America

- To return to the factory preset frequency range and step directly, hold down both UP and DOWN buttons simultaneously for 3 seconds.
- When the frequency range and step are changed, the preset stations are erased.

MAINTENANCE → L

To clean the head and the tape path

After every 10 hours of use, clean the head and the tape path with a head cleaning cassette or cotton swab moistened with cleaning fluid or denatured alcohol. (These cleaning kits are commercially available.) When cleaning with a cotton swab ③, wipe the playback head ②, the pinch rollers ④ and the capstans ⑤.

To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or thinner.

If erroneous operation or display occurs → M

Press the RESET button with a thin rod to reset the unit.
If the unit is reset, the stations that you preset are erased.

SPECIFICATIONS

Frequency range:	AM 531 – 1,602 kHz (9 kHz steps)
Reception area EU	FM1, FM2 87.5 – 108 MHz (50 kHz steps)
Reception area US	AM 530 – 1,710 kHz (10 kHz steps)
Maximum output:	FM1, FM2 87.5 – 108.1 MHz (200 kHz steps)
Load impedance:	4 mW + 4 mW (EIAJ 16 ohms)
Power source:	16 – 80 ohms
Battery life (EIAJ, 0.2 mW output, playback):	DC 3 V using two R6 (size AA) dry cell batteries
	Approx. 7 hours using R6P (size AA) manganese batteries
	Approx. 24 hours using LR6 (size AA) alkaline batteries
Maximum outside dimensions (W × H × D):	111.3 × 83 × 29 mm (excluding projecting parts and controls)

FESTSENDEREINSTELLUNG → I

Bis zu 30 Festsender lassen sich einstellen, jeweils 10 für AM, FM1 und FM2.

- Wählen Sie **AM, FM1 oder FM2** durch Drücken von Taste **RADIO ON/OFF/BAND MODE**. Ist *PRESET* auf dem Display angezeigt, so halten Sie Taste RADIO ON/OFF/BAND MODE ca. 2 Sekunden lang gedrückt, bis *PRESET* verschwindet.
- Stellen Sie mit Taste **UP oder DOWN** einen Sender ein.
- Halten Sie Taste **RADIO ON/OFF/BAND MODE** ca. 2 Sekunden lang gedrückt, bis *PRESET* auf dem Display erscheint.
- Halten Sie eine der Zifferntasten (1 bis 5) 1 bis 2 Sekunden lang gedrückt, um die Festsender-Nr. zu wählen. Ab Festsender-Nr. 6 drücken Sie zunächst Taste +5.
Beispiel: Zur Wahl von Festsender-Nr. 8 drücken Sie zunächst Taste +5 und dann 1 bis 2 Sekunden lang Zifferntaste 3, während „5“ auf dem Display blinkt.

Zur Einstellung weiterer Festsender wiederholen Sie das Verfahren von Schritt 1 an.

Zur Änderung der Festsendereinstellung

Wiederholen Sie den Einstellvorgang an Schritt 1.

EMPFANG VON FESTSENDERN → I

- Wählen Sie **AM, FM1 oder FM2** durch Drücken von Taste **RADIO ON/OFF/BAND MODE**.
- Halten Sie Taste **RADIO ON/OFF/BAND MODE** ca. 2 Sekunden lang gedrückt, bis *PRESET* auf dem Display erscheint.
- Wählen Sie mit einer der Zifferntasten (1 bis 5) die gewünschte Festsender-Nr. Ab Festsender-Nr. 6 drücken Sie zunächst Taste +5.
Beispiel: Zur Wahl von Festsender-Nr. 8 drücken Sie zunächst Taste +5 und dann Zifferntaste 3, während „5“ auf dem Display blinkt.

Nach der Radiohörung, schalten Sie das Radio durch entsprechend häufiges Drücken der Taste **RADIO ON/OFF/BAND MODE** aus.

Hinweis

Solange *PRESET* angezeigt wird, funktioniert die Taste S-BASS lediglich als Taste +5. Zur Baßbetonung halten Sie in diesem Fall Taste **RADIO ON/OFF/BAND MODE** 2 Sekunden lang gedrückt, bis *PRESET* vom Display verschwindet, und drücken Sie dann Taste S-BASS.

Achtung:

Bei Wahl eines Festsenders dürfen Sie die Zifferntasten (1 bis 5) KEINESFALLS länger als eine Sekunde gedrückthalten. Andernfalls wird der aktuell empfangene Sender der jeweiligen Taste als Festsender zugeordnet.

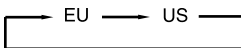
Frequenzbereich und Einstellintervall → K

Für Radiosender gelten in unterschiedlichen Ländern unterschiedliche Frequenzbereiche und unterschiedliche Einstellintervalle.

Dieses Gerät ist werkseitig für den Gebrauch in Europa (örtlich) und anderen Regionen eingestellt. Wenn Sie das Gerät in Nord- und Südamerika benutzen wollen, ändern Sie die empfangbaren Frequenzbereiche und die Einstellintervalle wie im folgenden erläutert.

- Schalten Sie das Radio mit der Taste **RADIO ON/OFF BAND MODE** ein.
- Halten Sie die Tasten **+5** und **UP** gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt.

Jedesmal, wenn Sie die Tasten gedrückt halten, wechselt die Frequenzbereichsanzeige zyklisch wie unten abgebildet.



EU : Europa (Örtlich) und andere Regionen
US : Nord- und Südamerika

- Wenn Sie den Frequenzbereich und das Einstellintervall wieder wie werkseitig voreingestellt einstellen wollen, halten Sie die Tasten UP und DOWN gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt.
- Wenn Sie den Frequenzbereich und das Einstellintervall ändern, werden die gespeicherten Sender gelöscht.

WARTUNG → L

Zur Reinigung von Tonkopf und Bandlaufweg

Reinigen Sie nach jeweils 10 Betriebsstunden Tonkopf und Bandlaufweg mit einer Kopfreinigungs-Cassette oder einem Wattebauschstäbchen, das mit Reinigungsflüssigkeit oder Spiritus angefeuchtet ist. (Solche Reinigungssatz sind im Fachhandel erhältlich.) Bei der Reinigung mit Wattebauschstäbchen ③ gehen Sie bitte in der Reihenfolge Wiedergabekopf ②, Andruckrollen ④ und Tonwellen ⑤ vor.

Reinigung des Gehäuses

Hierzu eignet sich ein weiches Tuch, das leicht mit etwas mildem Spülmittel angefeuchtet ist. Starke Lösungsmittel wie Alkohol, Waschbenzin oder Verdünner greifen das Gehäuse an und dürfen daher keinesfalls verwendet werden.

Bei Störungen oder unzulässigen Displayanzeigen → M

Drücken Sie den RESET-Knopf mit einem dünnen länglichen Gegenstand, um das Gerät rückzusetzen.

Nach der Rücksetzung des Geräts sind die abgespeicherten Festsender gelöscht.

TECHNISCHE DATEN

Frequenzbereich:	MW: 531 – 1,602 kHz (Frequenzraster 9 kHz)
Radiogebiet EU	UKW1, 2: 87,5 – 108 MHz (Frequenzraster 50 kHz)
	MW: 530 – 1,710 kHz (Frequenzraster 10 kHz)
Radiogebiet US	FM1, FM2 87,5 – 108,1 MHz (Paliers de 200 kHz)

PRERÉGLAGE → I

Au total 30 stations peuvent être préréglées, 10 stations pour chaque bande AM, FM1 et FM2.

- Appuyez sur la touche **RADIO ON/OFF/BAND MODE** pour sélectionner **AM, FM1 ou FM2**. Si *PRESET* s'affiche, maintenez la touche RADIO ON/OFF/BAND MODE pressée environ 2 secondes jusqu'à ce que *PRESET* disparaisse.
- Appuyez sur la touche **UP ou DOWN** pour accorder une station.
- Maintenez la touche **RADIO ON/OFF/BAND MODE** pressée environ 2 secondes jusqu'à ce que *PRESET* s'affiche.
- Maintenez une des touches numériques (1 – 5) pressée 1 à 2 secondes pour sélectionner le numéro de préréglage. Pour les numéros de préréglage 6 et plus, pressez puis relâchez d'abord la touche +5.
Exemple: Pour sélectionner le numéro de préréglage 8, pressez et relâchez la touche +5. Pendant le clignotement de "5", appuyez sur la touche 3 à 2 secondes.

Pour préléger deux stations ou plus, répétez la procédure de l'étape 1.

Modification du préréglage

Répétez la procédure à partir de l'étape 1.

Ecoute de stations préréglées → I

- Appuyez sur la touche **RADIO ON/OFF/BAND MODE** pour sélectionner **AM, FM1 ou FM2**.
- Maintenez la touche **RADIO ON/OFF/BAND MODE** pressée environ 2 secondes jusqu'à ce que *PRESET* s'affiche.
- Pressez et relâchez les touches numériques (1 – 5) pour sélectionner le numéro de préréglage.
Pour les numéros de préréglage 6 et plus, pressez et relâchez d'abord la touche +5. Exemple: Pour sélectionner le numéro de préréglage 8, pressez et relâchez la touche +5. Pendant le clignotement de "5", pressez et relâchez sur la touche 3.

Après l'écoute, appuyez plusieurs fois sur la touche **RADIO ON/OFF/BAND MODE** pour couper la radio.

Remarque

Quand *PRESET* est affiché, la touche S-BASS fonctionne seulement comme +5. Pour accentuer les basses fréquences, maintenez la touche **RADIO ON/OFF/BAND MODE** pressée 2 secondes jusqu'à la disparition de *PRESET*, puis appuyez sur la touche S-BASS.

Précaution

A la sélection d'une station préréglée, NE MAINTENEZ PAS les touches numériques (1 – 5) pressées plus d'une seconde. Sinon la station présentement accordée sera préréglée sur la touche à la place.

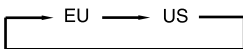
Plage et intervalle de fréquence → K

Les stations de radio émettent dans des plages de fréquences différentes et suivant des intervalles différents dans chaque pays.

Cet appareil est réglé par défaut pour les pays en du en Europe (local) et autres zones géographiques. Pour pouvoir utiliser cet appareil dans d'Amérique du Nord et latine, changez les plages de fréquences captables et les intervalles selon la procédure suivante.

- Appuyez sur la touche **RADIO ON/OFF BAND MODE** pour activer la radio.
- Maintenez les touches **+5** et **UP** simultanément enfoncées pendant 3 secondes.

Chaque fois que vous appuyez sur ces touches, le réglage de bande est affiché cycliquement comme indiqué ci-dessous.



EU : Europe (local) et autres zones géographiques
US : Amérique du Nord et latine

- Pour revenir directement à la plage et à l'intervalle de fréquence par défaut, maintenez les touches UP et DOWN simultanément enfoncées pendant 3 secondes.
- Lorsque la plage et l'intervalle de fréquence ont été modifiés, les stations présélectionnées sont effacées.

ENTRETIEN → L

Pour nettoyer la tête et le parcours de la bande

Toutes les 10 heures de fonctionnement, nettoyez la tête et le parcours de la bande avec une cassette de nettoyage de tête ou une ouate de coton humidifiée de liquide de nettoyage ou d'alcool dénaturé. (Ces kits de nettoyage sont disponibles dans le commerce.) Au nettoyage avec une ouate de coton ③, essuyez la tête de lecture ②, les galets presseurs ④ et les cabestans ⑤.

Nettoyage du coffret

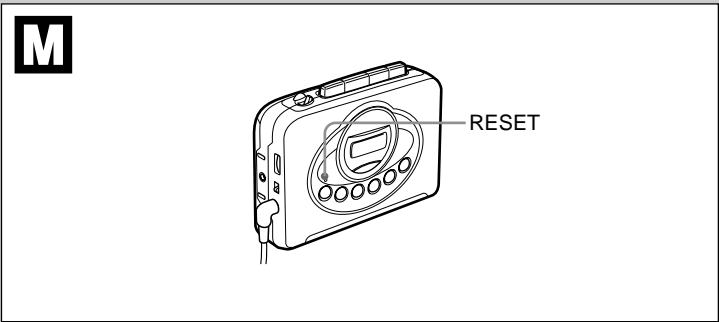
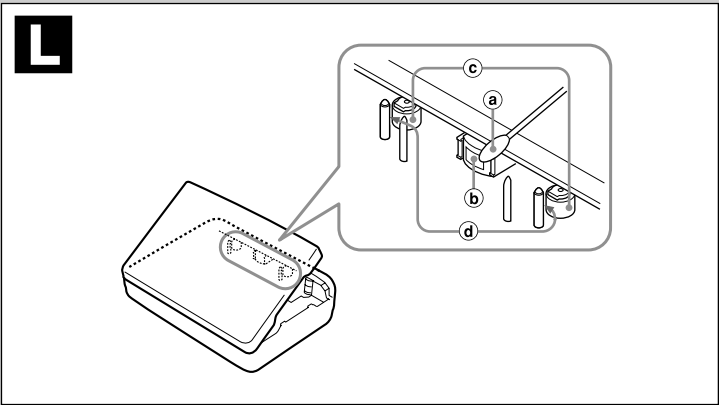
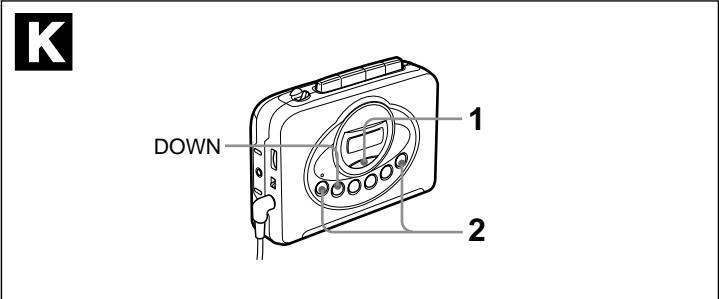
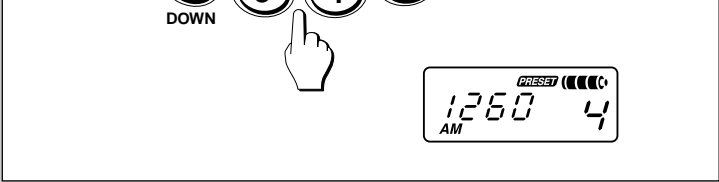
Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié de solution détergente douce. Ne pas employer de solvant fort, tel qu'alcool, benzine ou diluant.

En cas d'opération erronée ou d'affichage incorrect → M

Appuyez sur le bouton RESET avec une tige fine pour remettre l'appareil à zéro. A la remise à zéro, les stations préréglées seront effacées.

SPECIFICATIONS

Plage de fréquences:	AM 531 – 1,602 kHz (paliers de 9 kHz)
Zone de réception EU	FM1, FM2 87,5 – 108 MHz (paliers de 50 kHz)
Zone de réception US	AM 530 – 1,710 kHz (paliers de 10 kHz)
	FM1, FM2 87,5 – 108,1 MHz (paliers de 200 kHz)



Controls)
Weight: Approx. 138 g (excluding batteries)
Accessories: Stereo headphones (1)
Belt clip (1)

<Supplied headphones HP-M029>
Type: In-ear type
Impedance: 32 ohms
Sensitivity: 105 dB/mW

<Recommended commercially available headphones>
Type: In-ear type/Headband type/Vertical type
Impedance: 16 – 32 ohms
Sensitivity: 100 – 109 dB/mW

The specifications and external appearance of this unit are subject to change without prior notice.

Radiogebiet US
MW: 530 – 1.710 kHz (Frequenzraster 10 kHz)
UKW1, 2: 87,5 – 108,1 MHz (Frequenzraster 200 kHz)
Maximalausgang: 4 mW + 4 mW (EIAJ 16 Ohm)
Lastimpedanz: 16 – 80 Ohm
Betriebsstrom: Gleichstrom 3 V mit zwei R6 (AA, Mignon)
Batterielebensdauer (EIAJ, 0,2 mW Leistung, Wiedergabe):
Ca. 7 Stunden mit Mangan-Mignonzellen (R6P, Format AA)
Ca. 24 Stunden mit Alkali-Mignonzellen (LR6, Format AA)

Gesamtabmessungen (B/H/T):
111,3 × 83 × 29 mm (ohne Gerätevorsprünge und vorstehende Bedienteile)
Gewicht: Ca. 138 g (ohne Batterien)
Zubehör: Stereokopfhörer (1)
Gürtelclip (1)

<Mitgelieferte Kopfhörer HP-M029>
Type: Im-Ohr-Typ
Impedanz: 32 Ohm
Empfindlichkeit: 105 dB/mW

<Empfohlene im Handel erhältliche Kopfhörer>
Typ: zum ins Ohr stecken/mit Kopfbügel/vertikaler Typ
Impedanz: 16 – 32 Ohm
Empfindlichkeit: 100 – 109 dB/mW

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Puissance maximum: 4 mW + 4 mW (EIAJ 16 ohms)
Impédance de charge: 16 – 80 ohms
Source d'alimentation: DC 3 V avec deux piles sèches R6 (format AA)
Autonomie des piles (EIAJ, puissance 0,2 mW, lecture):
Env. 7 heures avec des piles au manganèse R6P (format AA)
Env. 24 heures avec des piles alcalines LR6 (format AA)

Dimensions extérieures maximum (l x h x p):
111,3 × 83 × 29 mm (pièces en saillie et commandes exclues)
Poids: Env. 138 g (piles exclues)
Accessoires: Ecouteurs stéréo (1)
Pince de ceinture (1)

<Ecouteurs fournis HP-M029>
Type: A insertion
Impédance: 32 ohms
Sensibilité: 105 dB/mW

<Ecouteurs disponibles dans le commerce recommandés>
Type: Type interne/type courroie de tête/type vertical
Impédance: 16 – 32 ohms
Sensibilité: 100 – 109 dB/mW

Les spécifications et l'aspect extérieur de cet appareil sont modifiables sans préavis.